

應用日語科學生國外實習心得報告



補助年度：	105年度教育部國際合作暨提升學生外語能力計畫
薦送學校系所：	樹人醫護管理專科學校應用日語科
學生年級/姓名/學號：	<u>5</u> 年級 <u>鄭培孺</u> (50207016)
國外實習國家：	日本
國外實習機構名稱：	指宿いわさきホテル
國外實習期間：	2017/3/31~2017/8/31

目錄

一、緣起	3
二、行前準備	3
(一)機票	3
(二)簽證	3
(三)健康保險與身體檢查	3
(四)行李	3
三、國外實習機構簡介	4
四、國外實習企業或機構之學習心得	4
五、國外實習之生活體驗	5
(一)食	5
(二)衣	5
(三)住	5
(四)行	5
(五)育樂	5
六、國外實習之具體效益	6
七、感想與建議	6~7
八、照片集錦	8~11
九、國外實習考評成績或評語	

一、緣起

來樹人念書的動機是在一場招生展覽上，那個時候的我沒有方向，不知道未來自己該何去何從，樹人簡章上的一個科系引起我的興趣，而我跟父母討論許久，下定決心之後，就來到離家開車需要一個多小時的樹人就讀。而在撕榜的時候，眾目睽睽之下，撕下了應用日語科。之後過了三年多，成績普普的我也獲得了可以前往日本實習的機會，雖然一開始有些慌恐及不安，但我仍然獨自搭上飛機前往鹿兒島，雖然路途等著我的是未知，但我依然相信是會讓我成長的機會。

二、行前準備

（一）機票

機票我是利用中華航空官網訂購，非常的快速以及便利。複雜的是需要刷卡證明，是為了防止盜刷，所以在出發前需要做好文件證明。

（二）簽證

當初在留證明我等了很久才拿到，拿到的時候簡直是喜極而泣。後來辦理簽證的過程非常繁雜，但卻是得來不易的機會，要好好的珍惜。

（三）健康保險和身體檢查

雖然學校有提供簡單的保險但還是建議出國前去做一次身體檢查，最好的就是可以去看牙醫，在日本看牙醫很麻煩而且價錢比台灣貴好幾倍，所以出國在外請好好保重身體，不然要付一大筆的醫藥費。

（四）行李

當初我帶去的行李不多，總共23公斤左右。裡面包含了兩件長袖和兩件長褲，還有一件防寒的大衣。我沒有帶多餘的零食只有帶一些自己的梳洗用品，還有我覺得非常重要的就是延長線，當時真的幫了我很大的忙！因為宿舍的插頭非常的少，可能我要充電就要跑到角落去，有了延長線就可以把手機安心地放在旁邊充電了。還有建議大家可以放一條手帕在身上，非常的實用，回到台灣後這個習慣我還保留著。

三、實習機構介紹

指宿岩崎飯店有日本的夏威夷之稱，有溫暖的砂浴還有美味的食物以及溫泉，讓人可以好好享受南國的度假氣息。

各式各樣的鹿兒島鄉土料理讓你不禁食指大開，還有高爾夫球場讓你享受揮桿的快感！夏天的時候還有美麗的煙火等你來觀賞。

四、國外企業或機構之學習心得

我曾經在國內的飯店實習過兩個月的時間，所以認為性質應該是差不多的。結果到了日本之後發現工作的態度有些許不同，不論是同事的相處上還是工作的整潔與完整性，不僅交到了在日本的好朋友也學會了很多日語還有方言，不論是挨罵還是稱讚，都成為了滴露讓我結為了成長的果實，真的非常感謝這次的機會能讓我出國闖闖，看看不一樣的世界。

五、國外實習之生活體驗

(一) 食

我住的地方有廚房所以我都會走十分鐘的路去超市買一個禮拜的份回來自煮飯吃，後來跟同事漸漸熟悉了，也會一起吃飯，做一些台灣到底的料理，互相分享食物吃，是非常快樂的事情。

中午的時候公司會提供午餐，大約300日圓左右，非常划算！有豬排也有天婦羅，還有白飯跟味噌湯吃到飽。

(二) 衣

我不太常外出，所以都穿自己帶來的衣服比較多。後來夏天慢慢來臨後，同事載我到比較熱鬧的地方買了幾件涼爽的衣服。

還有公司的制服非常的很可愛，冬天是女僕風，夏天是夏威夷的襯衫。

(三) 住

我住在岩崎飯店提供的女子宿舍，雖然一開始進去有點嚇到了，房間除了床之後什麼也沒有。後來飯店的人怕我無聊找了台電視給我，我每天就是看電視跟寫日記，因為宿舍也沒有WIFI，但其實這樣的日子也不錯。

(四) 行

我在一個很鄉下的地方，要前往鹿兒島市中心的話需要做兩個小時的公車。所以我大部分的時間都是用走路的比較多，但我同事有空都會載我去很多地方！所以後來都被載比較多了。

(五) 育樂

休假的時候我都一個人待在房間看電視，如果跟同事一起的話我們會去指宿的觀光景點玩。去過動物園還有植物園，還一起去爬山，雖然沒有城市這麼繁華熱鬧，但我在指宿總是能靜下心來。

六、國外實習之具體效益

了解了自身的不足和需要改善的地方。也發現原來世界是如此的廣大，如果舉足不前是永遠沒辦法成功的。也讓我明白了很多事情，雖然我現在的選擇都重重影響我的未來，但我依然不會後悔。雖然日語沒有進步很多，但我卻更喜歡它，更願意開口去證明，我曾經為了它努力過。

七、感想與建議

(中文)

當我抵達鹿兒島機場的時候，我知道自己已經沒有回頭的地步了。但我第一次到了指宿，開始我的實習生活的時候，我的內心還是非常的不安，在第一天晚上的時候我就邊吃冷掉的可樂餅一邊放聲大哭，但我知道自己之後必須要勇敢。

所以我努力地去適應我的工作與這個環境，漸漸地對所有東西都熟悉了起來，很感謝飯店的人可以包容我的日語不好，認真並且慎重地教我很多工作的知識。在我犯錯的時候原諒我，寬恕我的行為。

在指宿我感受到的是大家的溫暖，一開始愁眉苦臉的我也開始慢慢蕪露我的笑容，開始覺得，一直在日本也是個不錯的選擇。原本想要快點回去的心情變成，如果那天都不要到來就好了。

我由衷的感謝在我實習這段時間照顧過我的人，體諒我的不成熟的人，我能來到飯店實習真的太好了，認識了各式各樣的人，體驗過好多的工作，雖然只是短短的五個月卻可以成為我內心一輩子的回憶。

(日 文)

鹿児島に初めて来た時、振り返ってはいけないことを知っていました。実習生活を始めた時、私の心はとても不安でした。初日の夜に、冷たいコロッケを食べながら、大声で泣きました。でも元気を出して、正面から迎撃しました。

だから、仕事とこの環境に慣れていって、だんだんに全て熟知しました。皆さんに、私に優しく及び下手な日本語を包容して、真面目で慎重に仕事の知識を教えてくれて、そして、過ちを犯した時に許してくれて、本当に有り難うございます。

ホテルで感じたのはみんなの温もり、悲しい顔をして私も、ゆっくりと笑顔を見せ始めました。早く帰りたいと思っていた気持ちが、その日が来ないといいなと思いました。

私が実習してを世話してくれた人本当に本当に有り難うございます。ホテルに来て本当に良かったでした。

わずか5ヶ月でも心の中の思い出永遠になる。

八、照片集錦



說明：看櫻花 (2017/4/23)



說明：燒肉吃到飽(2017/5/6)



說明：變身的我(2017/5/23)



說明：客人的感謝塗鴉(2017/5/29)



說明：自己煮的晚餐(2017/5/29)



說明：溫泉裡很有趣的翻譯(2017/6/9)



説明：鹿兒島花園（2017/7/5）



説明：鹿兒島花園(2017/7/5)



説明：池田湖花畔(2017/8/23)



説明：池田湖(2017/8/23)



説明：そうめん流し(2017/8/19)



説明：そうめん流し(2017/8/19)



說明：班表（每天）



說明：池田湖(2017/8/23)



說明：日本貓與台灣美女(2017/4/25)



說明：刨冰(2017/8/26)



說明：玉手箱(2017/7/23)



說明：櫻島的足湯(2017/7/22)



說明：鹿兒島水族館 (2017/7/23)



說明：幫朋友拍照自己也被拍(2017/7/23)



說明：自己一個人的拉麵(2017/8/20)



說明：拍貼機(2017/8/26)



說明：收到的感謝卡片 (2017/8/30)



說明：回國前一刻(2017/08/31)